

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Альмухаммадага Халлдона Аббаса Фадила «ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ АНИМАЛИСТИЧЕСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В РУССКОМ, ФРАНЦУЗСКОМ И АРАБСКОМ ЯЗЫКАХ», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (Майкоп, 2025)

Диссертация Альмухаммадага Х.А.Ф. посвящена исследованию характеристик, а также особенностей построения и функционирования фразеологизмов с компонентом-анимализмом (в работе они компактно именуется анималистическими ФЕ) в трех современных языках – русском, французском и арабском. Уже сам выбор материала и компаративный угол зрения диктуют неизбежность лингвокультурного фокуса в авторском видении комплексного коммуникативного объекта, каким выступает разноязычный – и разнокультурный – фразеологизм. Совокупная эмпирическая база может считаться вполне надежной: это около 2 тыс. единиц, извлеченных методом сплошной выборки из словарей русского, французского и арабского языков (в скобках заметим, что наречие «около» при точной цифре «1891 АФ» едва ли уместно, см. с. 6 автореферата; более корректным было бы указание на неконечность, незавершенность этого списка ввиду подвижности фразеологического и лексического фонда любого живого естественного языка).

В работе обращают на себя внимание два важных исследовательских направления. Во-первых, это принципиально новый сравнительный ракурс в изучении ФЕ; во-вторых, это попытка систематизации и структурирования языковых фактов для формирования целостного представления о национально-языковой картине мира. Вообще, авторское стремление к обнаружению *системности* и построению *системы* во фразеологии следует признать в данном случае важным и продуктивным исследовательским вектором. Сказанное в полной мере отражает глубину проблематики, заявленной в заглавии работы, и свидетельствует о несомненной **актуальности** диссертации.

Подчеркнем **научную новизну** труда, где впервые предпринимается масштабный структурно-семантический анализ фразеологических корпусов в трех языках, дополненный сравнительным их описанием и достаточно подробной характеристикой универсальных и специфических лингвокультурных значений. Между прочим, это в свою очередь диктует необходимость регулярного пересмотра фразеологического реестра, его гармонизации и упорядочения, причем не только на данном национальном, но и на более высоком *межнациональном* уровне, что свидетельствует о перспективности предпринятого труда.

Теоретическая значимость диссертации заключается в углубленном и разнонаправленном анализе соответствующих фразеологических единиц в трех разноразличных языках. Важно, что анималистическая фразеология рассматривается автором как фрагмент фразеологической картины мира с охватом изучаемых единиц по их пластам и идеографическим блокам (базовая универсальная модель формирования фразеологических фондов в национальных словарях).

Работу Альмухаммадага Х.А.Ф. считаем также ценной в **практическом** плане, поскольку ее результаты должны найти применение в образовательной практике, в практике и теории перевода, также в лексикографическом аспекте при составлении словарей (жаль, что этот последний пункт автором не упомянут).

Среди положений, выносимых на защиту (научный интерес обнаруживают все шесть), особо выделим два – об общих анималистических пластах, то есть об универсальности фразеологизмов с анимализмами в трех языках (положение 2 на с. 9 автореферата) и об общих идеографических блоках в языковом фонде трех языков (положение 3 там же). Подчеркнем, что показанные идеи обладают не только теоретическим, но и практическим весом, поскольку обобщают существующий опыт системного осмысления фразеологии (в принципе, любой, в данном случае русской, французской, арабской) и вскрывают неявные процессы, наблюдаемые в коммуникативных практиках со значительной регулярностью и частотностью.

Полагаем, что диссертация «Лингвокультурная репрезентация анималистических фразеологизмов в русском, французском и арабском языках» полностью соответствует паспорту научной специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика и отвечает требованиям Положения о порядке присуждения учёных степеней, утверждённого постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (в последней редакции), а её автор Альмухаммадага Халлдон Аббас Фадил заслуживает присуждения ему искомой ученой степени кандидата филологических наук по названной специальности.

Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой настоящей диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Доктор филологических наук (10.02.19 – теория языка),
профессор, заведующий кафедрой английской филологии
ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет» (г. Ростов-на-Дону)

Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«ЮЖНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Личную подпись Николаева С.Г. **С.Г. Николаев**
ЗАВЕРЕНО:
Начальник сектора Васильев
«13» 01 2026 г.



13.01.2026 г.

Николаев Сергей Георгиевич, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой английской филологии Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Южный федеральный университет», Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, 344082, г. Ростов-на-Дону, пер. Университетский, 93. Телефон: +7 (863) 237 03 76, email: nikolaev_s@bk.ru, сайт организации: <https://sfedu.ru/>